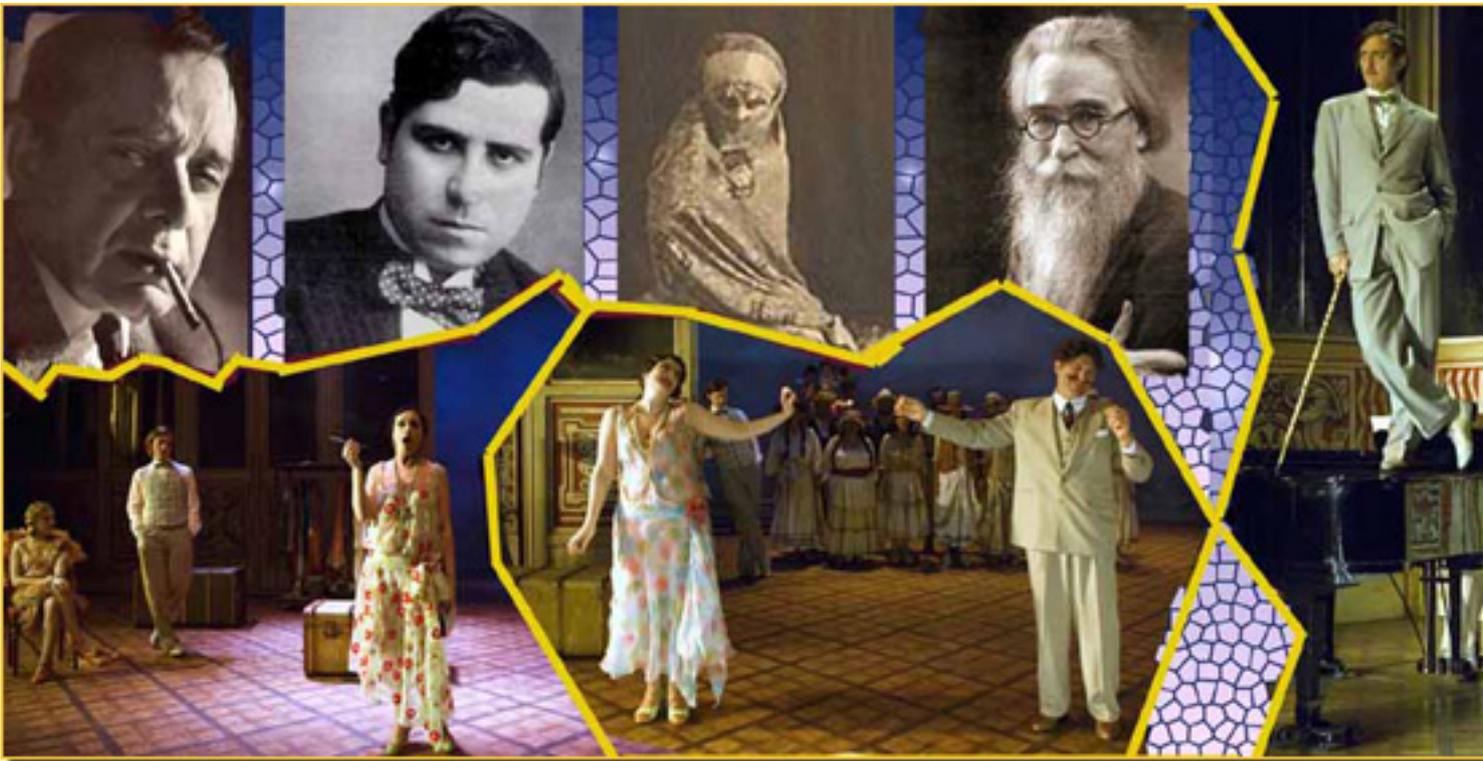


Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

VARIOS AUTORES PARA *EL DÚO DE LA AFRICANA* DE CUNILLÉ-ABERTÍ



MIGUEL MIHURA + R. GOMEZ DE LA SERNA + TÓRTOLA VALENCIA + VAL
LLÜISA CUNILLE + XAVIER ALBERTÍ + MIGUEL ECHEGARAY + MANUEL FDZ. CABALERO =

EL DÚO DE LA AFRICANA 2008

Lluïsa Cunillé

EL DÚO DE LA AFRICANA

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

DE JOSÉ LUIS ALONSO

A

CUNILLÉ-ALBERTÍ



EL DÚO DE LA FRICANA

(Versión de JOSÉ LUIS ALONSO)

TEATRO DE LA ZARZUELA, MADRID

FOTO. CHICHO

Recuerdos agradables de *El Dúo de la*

- *Es un lujo, aunque ya con Javier Alberti en frecuencias de diez o doce años. Y es un lujo tenerme*



Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

FOTO: ROS RIBAS

UNA ZARZUELA INVENTADA POR MENTES DISLOCADAS PERO LÚCIDAS

Gerardo Vera califica este *Dúo de la Africana* como...

- *Una zarzuela inventada por mentes dislocadas pero lúcidas, que son **Xavier** y Lluïsa. Es obra que queríamos ver y tener. Está llena de frescura e innovación. Está lleno de vitalidad y luz, Nunca se ha hecho una zarzuela en el María Guerrero.*

Lo último con lo que **Xavier** vino al **Centro Dramático Nacional** fue *Sangre Lunar* en 2006. Actualmente es miembro del equipo artístico de Teatre Lliure.

Lluïsa

nos visitó – su obra, no ella – en 2007 con

Après moi, le déluge

. Quiere decir que para Madrid han terminado por ser familiares.



Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

El Dúo de la Africana es un sainete de 1 hora de **Miguel de Echegaray** y libreto de **Manuel**

La acción transcurre en **La Africana** compañía de Ópera de música de **Giacomo Meyerber** y libreto

MIGUEL DE ECHEGARAY LIPOSUCCIONADO

Lluisa y **Xavier** han llevado al teatro dentro del teatro, más allá: al teatro dentro del teatro y dentro del teatro y han sometido a liposucción el texto de **Miguel de Echegaray**, dejándolo muy esbelto y arropándolo con otros textos:

- **Ramón Gómez de la Serna, Valle Inclán** a partir de **Tirano Banderas** fundamentalment e, la literatura menor por las bailarines de pies desnudos como

Tórtola Valencia

que

Valle

escribió sobre ella y

Miguel Mihura

– aclara

Xavier

.

De

Echegaray

queda poco, pero lo que queda es espléndido.

Ante tales transformaciones de cirugía estética para con *El Dúo de la Africana*, la pregunta la formula el propio

Xavier

:

- ¿Por qué jugar con todo **Valle**? La respuesta es que se le entiende a sí mismo para poder traerlos legados

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



FOTO: ROS RIBAS

TIRANO BANDERAS DE VALLE-INCLÁN LA BASE DEL TEXTO

La versión **Llúisa-Xavier** también acude a una compañía de teatro. Se trata de una compañía catalana *La Santa Espina*. Llega a una república bananera para representar **La Africana**. Se trata de una función para la gobernadora de la ciudad, quien tiene que autorizar su representación por el público general.

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



FOTO: ROS RIBAS

- Al situarla en esa República, el paralelismo con

Tirano Banderas

LAS BAILARINAS DE PIES DESNUDOS: TÓRTOLA VALENCIA

Así pues están las greguerías de **Ramón Gómez de la Serna**, y un homenaje a **Tórtola Valencia**

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



FOTO: ROS RIBAS
Tórtola

- Con

hacemos un homenaje ~~Tórtola~~ bailarinas de los pies



TÓRTOLA VALENCIA

¿CÓMO HUBIERA EVOLUCIONADO EL GÉNERO DE ZARZUELA SI NO SE HUBIERA CORTADO?

Gran parte del texto procede de *Tirano Banderas* cernido por **LLüisa Cunillé**.

- No es todo el **Tirano Banderas** – precisa **Xavier** -, sino sólo son las palabras, no párrafos enteros. Se sigue la configuración del personaje.

LLüisa

ha hecho un vaciado, uniendo una palabra aquí y otra allá. Ha optado por una cierta psicología del personaje. Así

Tirano

es un español inventando con modismos muy teatrales que funciona en el contexto.

El acudir a este tratamiento, dejando de lado la literalidad de la zarzuela originaria, aclara **Xavier** :

- Nos gustaba tratarla desde el punto de vista político-ficción. También había otra curiosidad: ¿cómo hubiera evolucionado el género de zarzuela si no se hubiera cortado y los autores de la época como **Edgar Neville, Mihura**, los exiliados hacia afuera o exiliados estilístico como **Mihura** que sufrió un cambio en su escritura y se autocensuró. Nos gustaba jugar con todo eso. El recurrir a

Valle

era por buscar elementos que definieran el personaje teatralmente y, en este sentido,

Valle

tiene mucho de zarzuelero y un sentido más radical del teatro de su tiempo. □□

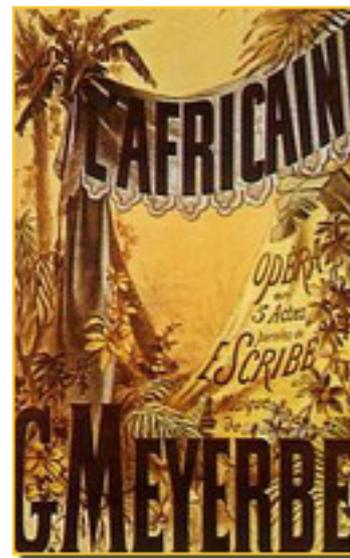
**LA PARTE MUSICAL □ ESTÁ ENTERA,
SALVO LA CITA DE LA AFRICANA DE MEYERBERG
Y EL CORO FINAL**

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

Si el texto original está trastocado, no sucede así con la parte musical.



- La parte musical está en *L'Africaine* una cita de de

Meyerberg

y

L'AFRICANE

LIBRETO: EUGÈNE SCRIBE

MÚSICA: GIACOMO MEYERBEER.

GRAN ÓPERA DE PARÍS 28 –ABRIL 1865,

La orquesta viene sustituida por un piano de cola que.

- *Lo toco yo y con barba* – puntualiza

Xavier

.

La representación se sus ~~Xavier~~ a través de una serie de ~~de~~ incidentes para desembocar en la revolución a rit

- *El teatro de toda la vida* ~~Para Aníbal~~ gag agudo par lo que se necesitan grandes cómicos como

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



de un momento a otro, el dúo de la Africana también ha sido dirigido por José Luis Alonso



de un momento a otro, el dúo de la Africana también ha sido dirigido por José Luis Alonso (en embargo

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



TEARO MARIA GUERRERO (FOTOGRAFIA DE FRANCESCO RIZASIER ALBERTI)

- Un tipo de trabajo como este tengo que destacarlo, una vez que **Alicia** - interpreta a **Ami na** **Doña Serafina**

-
y yo lo que hacemos es dramas y tragedias. Disfruto mucho, porque te hace trabajar con cierta distancia. Es una manera de hacer muy agradable para el público y el actor, porque se crea una conexión muy directa.

Este cambio de lo dramático a lo cómico no es, por otra parte, casual:

- Yo había hecho mucha comedia, aunque ahora la toco poco. La gente te ve en **Shakespeare** **are** *y en* *personajes muy raros. Surge, por haber estado antes en el Lliure. □□□□*

Otro de los alicientes para **Pere** es:

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

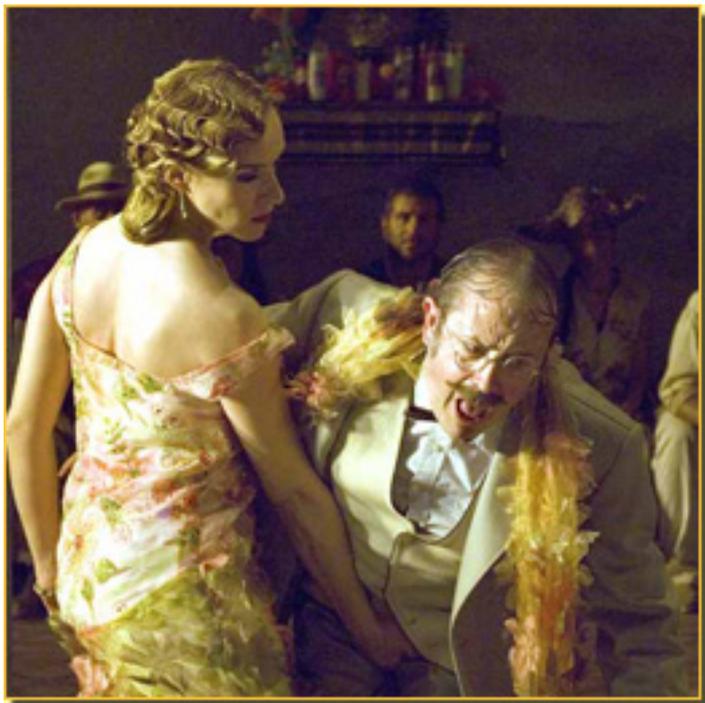


FOTO: ROS RIBAS

- trabajar con cantantes líAlicia profesionales muy paja ya ó sí no. y Después viene? prefiero cany bien me

ALICIA PÉREZ:

**“XAVIER MANEJA LA BATUA MUSICAL DE MODO MUY CLARO,
PERO TE DEJA APORTAR TU GRANITO DE ARENA”**

Tórtola Valencia es **Alicia Pérez** y coincide con **Pere** en que este montaje le permite trabajar en la comedia

- Teníamos pocas oportuXavier de trabajar en la comedia capacidad de Xavier talentos del mundo

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

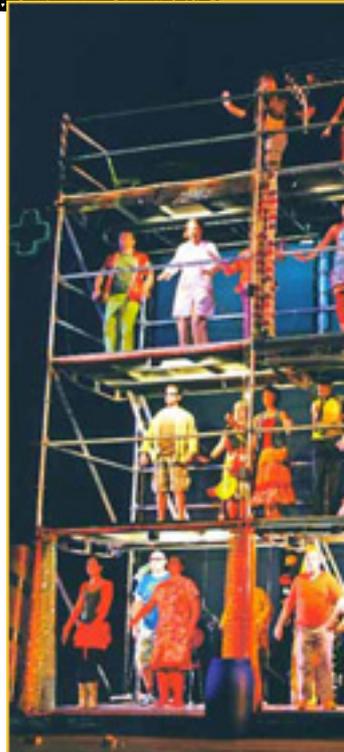
Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



~~EL DOMINÓ AZUL (ELABORACIÓN DE ESTRENO, 1853)~~



EL DOMINÓ AZUL (ELABORACIÓN DE ESTRENO, 1853)

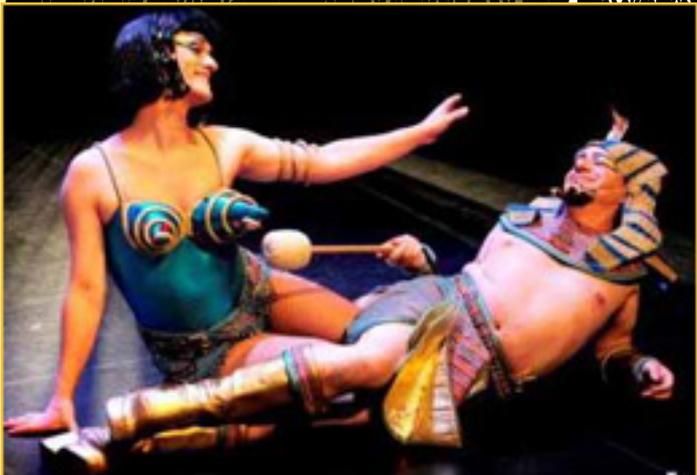
Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



EL DOMINÓ AZUL DE EMILIO ANRIETA



PERFORMANCE NAYAG AL BODINO DE BEHARRÓN

, en donde el lenguaje es el Dúo de la Africana na

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47



LA CORTE DE FARAÓN hizo un dúo cáblico y cuplés como el de Ay, ba, ay ba, babilonio que



(VERSION DE XAVIER BARRAL Y JUAN BARRAL) termino por ser un símbolo de la cultura africana. En 1985 se estrenó en el teatro de la Zarzuela.



DIRECTOR: JOSÉ LUIS BARRAL (EL REINO) GUION: ANABEL ANASTAS (EL REINO) PROTAGONISTAS: ANABEL ANASTAS (EL REINO) ANTONIO BANDERAS



Más información

[El dúo de La Africana - Información General](#) »»

[ULTIMAS ZARZUELAS - Teatro Musical](#) »»

[El dúo de la Africana - Teatro Musical](#) »»

[Tirano Banderas - Crítica Teatro](#) »»

[Tirano Banderas - Crítica Teatro](#) »»

■
[**LA ETERNA CANCIÓN -
Información General**](#) »»

■
[**ADIOS A LA BOHEMIA y BLACK
EL PAYASO - Información
General**](#) »»

■
[**¡ADIOS JULIAN!
- Información General**](#) »»

■
[**Noche de verano en La Verbena de
la Paloma - Información
General**](#) »»

■
[**TIRANO BANDERAS -
Crítica Teatro**](#) »»

José Ramón Díaz Sande

Varios Autores para el dúo de la Africana. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 08 de Febrero de 2010 14:06 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:47

